**Affiliate Stigma Scale**

(Translated Urdu Version)

**Instructions:** Below are some sentences related to your life having a family member with mental illness. There are no right or wrong answers. Please read each sentence carefully then choose the option which best represents your opinion

| A: Affect; B: Behavior; C: Cognition | **Strongly****disagree** | **Disagree** | **Agree** | **Strongly****agree** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| A | 1 | میں خود کو کم تر محسوس کرتا/کرتی ہوں کیونکہ میرے خاندان کا ایک فرد ذ ہنی طور پر بیمارہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| B | 2 | میں \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_سے بات کرنے سے گریز کرتا/کرتی ہوں۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| C | 3 | دوسرے لوگ میرے خلاف متعصب ہونگےاگرمیں ذ ہنی بیماری میں مبتلا شخص کے ساتھ ہوتا / ہوتی ہوں۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| A | 4 | میں جذباتی طور پر پریشانی محسوس کرتا /کرتی ہوں کیونکہ میرے خاندان کا ایک فرد ذ ہنی بیماری میں مبتلا ہے ۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| B | 5 | میں دوسروں کو بتانے کی ہمت نہیں رکھتا/رکھتی کہ میرے خاندان میں ایک فرد ذہنی مریض ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| C | 6 | میری شہرت کونقصان پہنچتا ہے کیونکہ میرے خاندان میں ایک فرد ذ ہنی مریض ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| A | 7 | میرے خاندان کے فرد کا رویہ جو کہ ذ ہنی بیماری میں مبتلا ہے مجھے شرمندگی محسوس کرواتا ہے ۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| B | 8 | میں نے \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ کے ساتھ باہر جانا کم کر دیا ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| C | 9 | دوسروں کا رویہ میرے ساتھ خراب ہوتا ہے جب میرے ساتھ \_\_\_\_\_\_\_ ہوتا / ہوتی ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| A | 10 | میں بے بس محسوس کرتا /کرتی ہوں کیونکہ میرے خاندان کا ایک فرد ذ ہنی بیماری میں مبتلا ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| B | 11 | خاندان میں ذ ہنی مریض ہونےکی وجہ سے میں نے اپنے دوستوں اور رشتہ داروں سے تعلقات کم کردیے ہیں۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| C | 12 | خاندان میں ذ ہنی مریض کا ہونا مجھ پر منفی اثر مرتب کرتا ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| A | 13 | خاندان کے فردکا ذ ہنی مریض ہونے پرمیں افسردہ محسوس کرتا /کرتی ہوں۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| B | 14 | میں جب\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_کے ساتھ ہوتا/ہوتی ہوں تو میں خاص طور پرچاہتا/چاہتی ہوں کہ ذیادہ لوگ متوجہ نہ ہوں/میں کم پروفاعل میں رہتا ہوں۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| C | 15 | خاندان میں ذ ہنی مریض کا ہونا مجھے یہ سوچنے پر مجبور کرتا ہے کہ میں دوسروں کے مقابلے میں نااہل ہوں۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| A | 16 | میں پریشا ن ہوں اگر دوسرے لوگوں کے علم میں آۓ گا کہ میرے خاندان میں ایک فرد ذہنی طور پر بیما ر ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| B | 17 | میں \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_کے ساتھ تعلقات کم کرچکا /چکی ہوں۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| C | 18 | خاندان میں ذ ہنی مریض کا ہونا مجھے یہ سوچنے پر مجبور کرتا ہے کہ میں دوسروں کے مقابلے میں کم تر ہوں۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| A | 19 | میں شدید د با و ميں ہوں کیونکہ میرے خاندان میں ایک فرد ذہنی مریض ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| B | 20 | میں ذ ہنی بیماری سے متعلق سرگرمیوں میں حصہ لینے کی ہمت نہیں کرتا/کرتی تا کہ دوسرے لوگوں کو شک نہ ہوجاۓ کہ میرے خاندان میں کو ئ ذ ہنی مریض ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| C | 21 | خاندان میں ذ ہنی بیماری میں مبتلا شخص کا ہونا مجھے بے وقار کرتا ہے۔ | ① | ② | ③ | ④ |
| B | 22 | کیونکہ میرے خاندان میں ایک ذہنی مریض ہےاس لیےمیں نےہمسا‎‎یوں تعلقات کم کردیےہیں۔  | ① | ② | ③ | ④ |

**Scoring:**

Total mean score: Take the mean for the total mean score. The higher the score, the greater is the level of affiliate stigma.

**Subscale scores:**

Take the mean of the corresponding items for each subscale.

**Note:**

* Name and Contact number of persons who translated the Scale:
* Ms. Misbah Ijaz: 0332-8407483
* Mr. Adeel Akram: 0300-4876123
* Mr. Ahmar Raza: 0346-7790917
* Mr. Waqas Zulfiqar: 0336-4016540
* psychologistayesha@yahoo.com
* Procedure of the Translation
* Forward Translation from English to Urdu

The respective scale was translated by two individuals who were well-aware of both English and Urdu languages, thus both were also not aware about the consequences of the research.

* Review of the Forward Translation

Then, Urdu translated version was reviewed and checked by the supervisor. Under the guidance of the supervisor the final items were selected from two translated versions.

* Backward Translation from Urdu to English

The final selected items were undergone through back translation. For this purpose, again two new individuals were selected who were also well-aware of English and Urdu languages.

* Review of the Backward Translation

The translated items were again reviewed by the supervisor. Back translated items were almost matched with the original items.

* Try out

All the items were analyzed on 10-15 individuals, in order to check translation validity.